



檔號: HAD SSPDC/13/12/1/1/(5)I

傳真文件

電話號碼: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 85/16: 慶祝國慶 67 周年中秋迎月文藝晚會

(深水埗文藝協會有限公司
申請撥款: 104,486 元)

深水埗區議會文件 86/16: 深水埗青少年粵劇培訓計劃

(深水埗文藝協會有限公司
申請撥款: 200,000 元)

2. 撥款審核小組於本年五月十八日的第二次會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附相關申請文件，以供議員參閱。議員無論通過上述撥款申請與否，均請填妥夾附的回條，並最遲於二零一六年五月二十五日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年五月十八日

回 條

致：深水埗區議會秘書
經辦人：朱嘉浚先生
(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年五月二十五日(星期三)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 85/16: 慶祝國慶 67 周年中秋迎月文藝晚會 (深水埗文藝協會有限公司 申請撥款：104,486 元)			
深水埗區議會文件 86/16: 深水埗青少年粵劇培訓計劃 (深水埗文藝協會有限公司 申請撥款：200,000 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一六年五月 日

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹		活動的指定負責人 ²	
姓名：(中文) _____	先生/女士* _____	姓名：(中文) _____	先生/女士* _____
(英文) _____	_____	(英文) _____	_____
職位： _____	_____	職位： _____	_____
聯絡電話號碼： _____	_____	聯絡電話號碼：(內部用) _____	_____
傳真號碼： _____	_____	(公開用 ³) _____	_____
電郵地址： _____	_____	傳真號碼： _____	_____
	_____	電郵地址： _____	_____
*請刪去不適用者		*請刪去不適用者	

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人#：
中文名稱：_____
英文名稱：_____

如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署
領款人號碼# (Creditor Reference No.)：_____

#必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	15 (全費)	全期 500.00	7,500.00
	10 (綜緩家庭)	免費	0.00
內部資源			0
贊助和捐贈			0
其他(請說明：_____)			0
預算收入總額(a)			7,500.00

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵		數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x (ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
						標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
							高	低	同	
1.	粵劇專業導師 1名(做、打) 每節 1.5 小時	45 小時	500.00	22,500.00	1. 包括課堂、表演 及導賞課 2. 課堂：1-4 項粵 劇乃一門綜合複雜 表演藝術，分「唱 做唸打」，由兩位 導師分別教「做打」 和「唱唸」。	非標準項目 無標準成本 註一				
2.	粵劇助教 1 名 (每節 1.5 小時)	45 小時	250.00	11,250.00		非標準項目 無標準成本 註一				
3.	粵劇專業導師 1名(唱、唸) 每節 1.5 小時	45 小時	700.00	31,500.00		非標準項目 無標準成本 註一				
4.	二胡伴奏 1 名 (唱)每節 1.5 小 時	45 小時	250.00	11,250.00		非標準項目 無標準成本				
5.	髮型化妝穿戴 男導師 1 名	3 小時	400.00	1,200.00	課堂：5-7 項目為 教導化妝及穿着戲 服，為課堂必須資 源。	非標準項目 無標準成本				
6.	髮型化妝穿戴 女導師 1 名	3 小時	400.00	1,200.00		非標準項目 無標準成本				
7.	租賃頭飾服裝 (教材)	4 套	不適用	2,000.00		非標準項目 無標準成本 課程材料費 \$50/人 上限\$1,000				
8.	租用上課場地 (每次 4 小時)	28 次	680.00	19,040.00	租用區內中學禮堂 2016 年 7 月 16 日至 2017 年 2 月 18 日逢 星期六 (2016 年 10 月 29 日、12 月 31 日及公眾假期除外)	非標準項目 無標準成本 (個別考慮)				

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

9.	租用導賞課場地(4小時)	1次 (2017年 1月2 日)	600.00	600.00	9-11 項用作舉辦導賞課，當中第9項為租用高山劇場的費用。	非標準項目 無標準成本 (個別考慮)					
10.	導賞員1名(粵劇名伶)	4小時	500.00	2,000.00	10-11 項，根據市場價格而定，大型活動，請酌情考慮。	非標準項目 無標準成本					
11.	旅遊車往返高山劇場(接送學員參與導賞課)	1部	2,000.00	2,000.00		\$1,600x1=\$1,600 上限\$3,200	P ✓				
12.	第三者保險	不適用		1,000.00		12-20 項為演出活動所需，根據市場價格而定，大型活動，請	上限\$5,000		✓		
13.	舞台監督1名	4小時	400.00	1,600.00	酌情考慮。	非標準項目 無標準成本					
14.	藝術指導1名	4小時	400.00	1,600.00		非標準項目 無標準成本					
15.	樂隊(演出)	不適用		11,000.00		註二		✓			
16.	樂隊(綵排)	不適用		6,000.00							
17.	演出日義工飯盒連水	30人	40.00	1,200.00		義工膳食費(包括飲品) \$37x30人=\$1,110 上限\$1,480	P ✓	T ✓			
18.	租賃全體學員化妝及戲服頭飾	不適用		12,000.00		非標準項目 無標準成本					
19.	佈景	不適用		4,000.00		非標準項目 無標準成本					
20.	音響燈光	不適用		5,500.00		室內舞台表演 燈光租金\$1,490 擴音設備\$2,150					
21.	演出嘉賓4名	不適用		8,000.00		市場價格，大型活動，請酌情考慮。	非標準項目 無標準成本 註二				

22.	表演日臨時幹事費 (不包膳食)	4 名 x 6 小時	50.00	1,200.00	活動當日需臨時幹事協助推行活動	註三				
23.	項目助理 (不包膳食)	每月平均 45 小時(共 9 個月,要簽到)	50.00	20,250.00	行政、招生、回答查詢、上課、導賞、演出、印刷宣傳品及整項活動支援工作。	註三				
24.	飲品	1200 支	4.00	4,800.00	飲品(包括整個課程,其中約學生 25 人、老師助教 4 人、幹事 1 人,合共 30 人 x 30 次,共約 900 支) 另外,綵排及演出 2 次,每次有演出者、樂隊、佈景工人、後台、服裝、化妝人員及義工合共 300 支。	\$4x1,200 支=\$4,800 上限\$1,200	T ✓		P ✓	
25.	橫額(招生)*	8 張	265.00	2,120.00	全區招生,大型活動,請酌情考慮。	\$265x8 張=\$2,120 上限\$950			P ✓	
26.	A3 海報 (招生)*	200 張	3.00	600.00	26-30 項為推行活動所需物資,市場價格,大型活動,請酌情考慮。	速印海報 \$4x200 張=\$800 上限\$800		P ✓		
27.	宣傳單張及報名表格(招生)*	1000 張	2.00	2,000.00		參加表格及章程 \$0.5x1,000 張=\$500 上限\$500	P ✓			
28.	橫額(演出)*	8 張	265.00	2,120.00		\$265x8 張=\$2,120 上限\$950			P ✓	
29.	A3 海報 (演出)*	200 張	3.00	600.00		速印海報 \$4x200 張=\$800 上限\$800		P ✓		
30.	宣傳單張 (演出)*	1000 張	0.50	500.00		\$0.5x1,000 張 \$500 上限\$500			P ✓	
31.	課堂講義 (派給學員、導師及工作人員)	30 份	50.00	1,500.00	上課必須物資,因課程時間較長,所需的講義亦相對較多	\$5x30 份=\$150 上限\$1,500	P ✓		T ✓	

32.	紀念旗(表演嘉賓)	10 支	50.00	500.00	表演嘉賓留念市場價格	\$48x10 支=\$480 上限\$720	P ✓	T ✓		
33.	工作人員証 10 個及學員証 25 個	35 個	10.00	350.00	活動必須物資	非標準項目 無標準成本				
34.	學員證書(中期及結業)	30 張 x 2	10.00	600.00	課堂必須物資 (10 張作備用) 學員人數多,分 2 期派發	\$10x60 張=\$600 上限\$200	T ✓		P ✓	
35.	學員上課文具(文件夾及原子筆)	30 套	20.00	600.00	課堂必須物資 (5 份作備用)	非標準項目 無標準成本				
36.	郵票(郵寄海報和學員通訊之用)	300 張	1.70	510.00	推行活動所需物資	\$200 分區性 \$500 全區性				
37.	運輸費(表演)	不適用		530.00		一般物資運送 \$530			✓	
38.	攝影及沖晒	不適用		160.00		\$160			✓	
39.	核數師費用	不適用		4,000.00		聘用核數師,審計費不應超過核准活動撥款額的 2%				
40.	雜項	不適用		8,120.00		不多於核准活動撥款的 10%				
預算開支總額 (b)				207,500.00	區議會核准款額合共					
					區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	200,000.00
-----------------------------------	-------------------

註一：導師或教練，每小時\$250；上限\$4,000。超過最高資助額需提供理據證明活動的需要。

註二：表演費(個人/團體)每單位\$1,000；上限\$10,000。包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過\$1,000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註三：散工/非技術工人，不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

* 第 25 至 30 項屬宣傳類別，共預算支出\$7,940。分區性\$2,650；全區性\$1,300。大型活動按個別情況考慮最高資助額。橫額總支出\$4,240；A3 海報總支出\$1,200。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	活動前一個月	活動總額的 30%，用作支付活動開支。
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料

如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 第六屆《深水埗演藝巡禮》	24/10/2015-28/2/2016	400,000.00	150265
2. 深水埗文藝金曲情	27/1/2016	118,576.00	150386
3. 慶祝國慶 65 周年中秋迎月文藝晚會	26/9/2015	104,486.00	150183

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明) _____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： _____

活動的指定負責人簽署[#]： _____

簽署人姓名(正楷)[#]： _____

職位[#]： _____

日期[#]： _____

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如**非**主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： _____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： _____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	申請人姓名： _____	申請人姓名： _____
	機構名稱： _____	機構名稱： _____
	地址： _____	地址： _____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)